



好客 中 臺



發行單位：臺中市政府客家事務委員會 ■ 地址：42007臺中市豐原區陽明街36號 ■ 網站：www.hakka.taichung.gov.tw ■ TCCGPN：1002702025
電話：04-22289111 ■ 傳真：04-25260735 ■ 發行人：江俊龍 ■ 總編輯：鄭育麟 ■ 編輯委員：魏瑞伸、張素蓮、廖珮雯、江巧馨、林嫻

好客動態 1

江俊龍主委 勾勒人與自然共榮的希望客庄



就任後，江主委勤走基層、聆聽心聲，他並感謝同仁為美好的客庄共下來打拚。

「希望客家人能在公車上用母語自在交談，就像我們聽見閩南語般的自然。」曾於大學任教的客委會主委江俊龍認為，有別於粵語、福建話，客語並沒有代表性的根據地，「因此，我們更需要客語，來標誌自己的身分，滋養文化的根，進而綻放繁花盛開的多元社會價值。」

小時候，江主委常與東勢的外婆用客語互動，孕育出為客家發聲的志向。多年前，客語研究尚屬冷門領域，他仍撰述出全國第1本比較臺灣與大陸客語差異的論文，今年更以主委之姿，提出「里山客庄、不老客做種、一區一特色文化慶典」三大願景，進而由各語系腔調構築出「大四海平安」的多語榮景。

里山客庄 鐵馬輕旅行

客家人自古以來便與山林有著密切關係，而這正與日本強調與自然共生、維護多樣性的「里山」精神不謀而合。走一趟客庄，會發現此處涵養著豐茂的林相、水果與斑斕的人文地景，若能以後豐鐵馬道、東豐自行車綠廊綴起各鄉鎮的豐沛資源，人們更能深入客庄，領略山城之美。

江主委表示，上述自行車道造訪人次連續3年突破千萬，2016年更榮登全國榜首。鐵馬遊山城，不僅響應低碳旅遊，更能慢慢品嚐客家菜，選購果乾伴手禮，並探訪老街店坊。展望未來，將盤點客庄文史資源，培訓觀光導覽人才，說一則則動

人的故事！

不老客做種 帶來療癒與啟發

就任時，江主委便提出「不老客」願景，須篩選出10至15位客語能力「傑出」的師資來「做種」，接受專業知能培訓。第二階段擴大招募，藉由社團等社群力量，讓客語能見度大幅躍進，讓人們用客語盡情分享生活。最後，則如同蒲公英一樣，吹送至「伯公照護站」等社福據點，讓老人們用熟悉的母語，述說各自的生命故事，藉以達到情感療癒的效果。

江主委分享，東勢哈佛書局的店主盼能推動「客語繪本」導讀，卻苦無師資，他相信，當上述教師養成後，將能為在地的親子帶來不同以往的閱讀體驗。

盛典經濟 一區一特色慶典

全國客庄12大節慶中，臺中即占其二，包括：喜慶添丁的「新丁板節」，以及闡揚工藝精神的「巧聖仙師文化祭」，此外，豐原的三山國王文化祭、新社的九庄媽遶境、客庄「脫素」的成年禮等，讓「一區一特色」的理想成為可能，形構以觀光帶動地方產業的「盛典經濟」。

江主委表示，討喜的新丁板可以用於所有初生子女的家庭們，帶來富有文化氣息的祝福。而巧聖仙師「魯班公」的題材與精神，更可連結至手工藝、創客、動畫等，推動文創設計產業的發展。



「2019臺中巧聖仙師文化祭」結合府內7個機關共同舉辦，展現全國性客庄節慶的繽紛風貌。

盧市長召開石岡行動市政會議

展現振興客家經濟文化決心

市府施政接地氣，行動市政會議6月25日移師客家地區石岡舉行，並由客委會主委江俊龍提出「浪漫樂活，聽、看臺中客！」願景，針對臺中客家文化發展進行專案報告。

江主委盼能推動客家「文化生活」及「產業環境」營造，包括建置自行車道串聯山城觀光景點，打造臺三線客庄浪漫大道，落實慢食、慢遊、慢活體驗；同時推展「一區一特色文化慶典」、推動「不老客做種」客語活化復育計畫等，讓臺中客家文化代代相傳。

市長盧秀燕說明，東勢高工舊校址將規劃為多功能教育園區，作為實驗學校外，也將根據當地居民需求，開闢成運動休閒園區，提供居民散步休憩好去處；此外，由於石岡、東勢為農業特區，初步構想規劃為「農業蔬果推廣中心」，發展當地產業。

盧市長回憶道，過去石岡國小沒有活動中心，當她還是立法委員時，當地里長請她爭取經費蓋學校禮堂，並提供鄰近5個里共用。後來，活動中心落成了，行動市政會議地點也位於此，盧市長認為，只要在每個地方好好做事，將來福田便會顯現，讓大家共享。



市長盧秀燕率團隊到石岡召開市政會議，展現對客家地區的高度重視。

焦點話題 Focus Issue

- 江俊龍主委 勾勒人與自然共榮的希望客庄
- 2019 臺中巧聖仙師文化祭
- 客家嘉年華 市區鬧熱登場
- 客語沉浸式師資培訓 內容豐富多元

2019 臺中巧聖仙師文化祭

以工藝為筆 畫出百業盎然生機



巧聖仙師魯班公2526週年誕辰典禮



當荒謬大師沈玉琳(右1)遇上巧聖仙師與盧市長(中)



「促進就業巧聖仙師魯班公獎」表揚2019年巧藝大師黃連成

「臺中巧聖仙師文化祭」連續3年獲遴選為「客庄12大節慶」，今年結合府內7個機關共同舉辦，5至6月期間，推出12項豐富多元的系列活動，將巧聖仙師廟的祭典提升為全國性祭典活動，並打造臺中成為工匠城市、工藝之都。

臺中是木業、漆藝、生活家具等創意設計的發源地，而位於東勢客家聚落的「巧聖仙師廟」是全臺唯一主祀魯班公的開基祖廟，從乾隆40年由客家墾荒先民供奉仙師令旗開始，至今已有240餘年的歷史，與地區開發史密不可分。

工藝多元 樂曲悠揚

5月11日在東勢客家文化園區的「傳統工藝現場創作展暨匠寮文化工藝展」暖場活動，邀請東勢在地工藝師現場創作客家意象之木藝、竹編客家生活農耕器具，示範仿古家具榫卯技藝，並帶來工藝DIY體驗，文物館內展出竹藝、木藝、工藝、石雕、藤編等約50件工藝創作品。

5月24日辦理「魯班公聖誕歡慶活動」，邀請阿比百樂團、山城石府樂團、羅茵茵及黃于娟等客家知名樂團、歌手，於巧聖仙師廟廣場帶來燦爛演出，而客委會、農業局、原民會也規劃客家特色商品、原住民特色手工藝暨農特產品展售會，輔以客語拼音標示與原住民手工藝DIY，體現燦爛的多元文化風景。

產業與創客 魯班精神不滅

勞工局舉辦之「促進就業巧聖仙

師魯班公獎選拔」，除木作、營建泥作等7職類外，今年還新增建築製圖與設計、自行車組裝、中式米食、美髮設計4職類，擴大技職教育推廣層面；並在「巧工」職類選拔出最高殊榮「巧藝大師」黃連成先生，頒予獎金50萬元。

教育局在東勢高工舉辦「當魯班公遇上STEAM-動手創客一起來—高中以下學校創客賽」，結合古代魯班木作技藝與現代科技資源，透過實際動手做，培養學子創造思考、團隊合作能力，並鼓勵以進步的科技，創意詮釋「勤奮、創新」之魯班精神。

經發局舉辦之「2019魯班創意設計節暨木產業推廣活動」，以「和木相處與林共好」為主題，規劃親子園遊會及漆木產業推廣活動，包含靜態木漆藝伴手禮設計產品展示、動態親子木工DIY、森林木市集等精彩活動，增進民眾對傳統木產業與新興技術的認識與喜好。

創新實作精神 驅動百業

臺灣在產業轉型的過程中，匠師技藝逐漸失傳，大臺中地區的機械工業也普遍缺工。市府藉由巧聖仙師文化祭來推動技職教育再造，希望能提升工藝從業人士的社會地位，並讓百工職人效仿魯班先師創新與實作的精神，再現臺灣穩定立足於經濟的文化傳統，也期望連結客家的硬頸打拚精神來傳承文化，一起為臺灣走出康莊大道。

好客人物

編織在地工藝的未來 林銘通

循著坡道，探入東勢發展最早的「本街」，打鐵店、布莊、中藥房等店坊沿著當地人口中的「舊街路」鋪展開來，不僅販售民生必需品，更蘊藏東勢人對故鄉的思念。

其中一處展示著竹編工藝、堆砌漂流木的東勢文創工坊，儼然是921強震後社區再起的硬頸象徵；其後「東勢角文創協會」也在此成立，已連續兩年籌劃臺中「巧聖仙師文化祭」的工藝展演與DIY活動，而背後的推手，是一位年屆古稀的林銘通老師，其生命歷程豐富，不凡的工藝能量似也由此凝鍊而出。

豐富閱歷 滋養工藝興趣

35歲時，在祖父「有山有水好創業」的建議下，林銘通遷至東勢，然以中醫為業的他，卻因謹守醫德、收費低廉，收入較為不足，後來因緣際會下，他先後擔任立法委員吳耀寬、林耀興的服務處主任，接著在有線電視、洋酒領域發展，

盡看紅塵百態。

「小時便愛工藝，可以觀摩他人創作好一段時間。」林銘通拿出大甲溪石刻成的12生肖石雕說，這些都是他於業餘時間完成的，惟石材偏於冷硬，58歲時他進入東勢林管處的研習班學習創作，轉以散發生命力與芬香的木材為媒介；近年來則以場地不受限、揚塵較少的竹編為主，幻化為花器、置物籃等生活美器。

打造東勢為工藝重鎮

回首921震後本街幾夷為平地的窘境，林銘通當時仍懷抱希望，緣於東勢孕育著豐沛的天然資源與工藝人才，包括：悠久的林業、大甲溪畔的石材、東勢石城地區的竹編手藝等，只要能運用閒置的林管處空地與建築，讓在地工藝師進駐，融合文史解說、老街觀光，他相信必能匯集產業能量，打造東勢為客家工藝重鎮。



臺中市東勢角文創協會理事長林銘通與他的竹編創作



〈童抱魚〉以漂流木雕刻而成，當時還因此應願求得了男孫。

活動宣導



國家級臺三線 客庄浪漫大道南口(臺中市)

發現秘境影片徵集活動

發掘浪漫臺三線周邊旅遊慢食、慢遊、慢活之觀光秘境，充實旅遊景點規劃，帶動地方產業觀光發展，報名徵件至8月12日止，總獎金40萬元，歡迎同好深入客庄發現秘境。

發現 秘境



鬧熱匯演 驚豔客家 客家嘉年華 市區登場

為提升客家文化於本市都會區之能見度，讓民眾聽見客家、看見客家、感受客家魅力，本會於6月1日在文化部文化資產園區舉辦「108年客家嘉年華」活動，並結合在地文創產業及商家，為首屆「臺中購物節」全城打折活動暖身！

陳子敬副市長表示，客家族群千年前流離顛沛，輾轉到臺灣，過程中仍在語言、飲食、宗教等方面保留了良好的中華文化，值得讚許與景仰；臺中客家人的聚集地雖以山城居多，但透過今日的活動，可使市民對客家文化有更深一層認識，也讓外地朋友看到臺中族群的多樣化！

本會江主委指出，全市客家族群 1/4 集中於山城，而 3/4 則散布在本市各區，客語的式微與族群的隱性化在市區更加嚴重。透過藝文表演及客語 DIY 闖關等嘉年華活動，提升客家文化在都會區之能見度，並建立隱性族群的自信心，凝聚與團結意志，讓客家人勇敢站出來！冉齡軒議



陳副市長（左3）與現場民眾體驗手作客家飯糰。員則表示，肯定本會推廣客家文化的用心，未來期許客委會能提升為「客家事務局」，為更多的客家鄉親來服務。

本次活動以「客樂·展藝」、「客人·當慶」、「客藝·薪傳」為三大主軸，安排 20 隊藝文表演，除了經典的客家戲曲歌舞外，更穿插了新住民舞蹈，展現臺中精彩多元的藝文型態！另外還有客語闖關、客家傳統米食 DIY、創意拍照及客家繡花、酸柑露等創意市集，行銷客家產業文化特色，讓市民朋友留下美好的回憶！



大屯客家藝術團表演「茶山姻緣歌謠劇」。

輕食 X 旅行 漫遊東勢客庄

為使外來遊客更深入了解在地文化，帶動地方成長與遊憩品質，本會於6月7日在東勢客家文化園區舉辦「街區輕旅行」、「導油工作坊」及「遇見莎拉—輕食餐桌」等三項極具地方特色的活動，帶領居民及外地旅客體認東勢客庄獨有的在地文化。

「街區輕旅行」以東勢客家文化園區為中心，延伸至周邊街區特色場域，由經驗豐富之導覽員帶領參與者走入社區，遊程中融入在地產業竹編 DIY 創作體驗，動靜皆宜且具豐富的遊憩內容，不僅吸引團體報名，當天更有來自桃、竹、苗及屏、高地區的遊客共同參與；導覽員生動的解說及趣味性的 DIY，也讓活動佳評如潮。

「導油工作坊」再現客家傳統的醃漬、釀造文化，與在地醬油釀造工作者合作，藉由體驗趣味性的手工豆豉製作，傳承客庄健康的文化老味道；園區另一角亦設計了健康飲食者熱愛的「輕食餐桌」，讓民眾自

製天然的「手洗愛玉」，搭配在地小農業者提供的蔬果，讓大家品嚐到東勢山林的好味道！

當天活動採預約報名制，吸引逾百名民眾共襄盛舉，未來園區將不定期舉辦此類活動，歡迎有興趣之民眾關注臉書訊息，一起共下來寮，體驗屬於東勢客庄的地方文化！



醬油釀造器具展示，讓民眾認識早期醬油的手工釀造文化。

臺中購物節 共下來寮

7月10日至8月18日首次辦理「臺中購物節」，引領大眾探訪臺中好吃、好買、好玩、好住的地方，並抽出千萬豪宅、百萬名車等多項大獎，歡迎各地朋友來臺中「寮(liau)」，一起拚經濟！

下列臺中市好客卡特約商店，皆為購物節「優惠商家」：

| | |
|-----------------|---------|
| 山頂上民宿 | 喜利廉有限公司 |
| 悅田食品有限公司 | 上興輪胎行 |
| 東進一條根企業商行 | 鐵道之鄉酒莊 |
| 悠然身心美學 spa 館 | 大肚休閒酒莊 |
| 柿外桃園有限公司 | 達美樂披薩 |
| 石岡桔子農場股份有限公司 | |
| 雨利行生化科技實業有限公司 | |
| 樺泰實業有限公司 (樺泰漆器) | |
| 寶島燻樟 樟腦故事體驗館 | |
| 臺中市愛無礙協會 佰渡工坊 | |



漫遊小鎮 經典新社

馬力埔的美麗與滄桑

過去，客家人隨著移墾腳蹤遷徙新社，孕育鮮明的客庄文化；如今，這座小鎮已是遊客們享受慢活時光的好去處，其以農業結合旅遊的方式，發展景觀餐廳、遊憩園區等觀光休閒，一躍為交通部觀光局遴選出的「經典小鎮」。

來到新社北段，會發現大甲溪旁的河階臺地上，有處「馬力埔休閒農業區」仍保有淳樸的農村風貌；轉入中和街一段的小巷內，將與長近 2 公里的彩繪小徑浪漫邂逅，蔬果、菇寮、花海、九庄媽等在地人文與自然特色，以繽紛的姿態映現眼前，還有 3D 視覺彩繪，形構跨越時空的奇幻之門。

然而，馬力埔聚落卻有段殖民統治下的黯然歷史。日治政府為了推動高經濟價值的糖業，於適合培植甘蔗種苗的馬力埔一帶，強制以每公頃 50 元的低價徵收所有土地，以農耕維生的庄民忍無可忍，便以鋤頭、鐮刀群起反抗，爆發了震驚全臺的「馬力埔事件」，惟農民終不敵一隊隊入庄的日警，只能以幽幽的血淚，泣訴彼時社會的無奈。

今日，馬力埔的綠意依舊，無論坡地或平地都種植水果和花卉，園區還有棵樹齡估計已達千年的水尾神木，樹下供奉著居民的重要信仰土地公，展現人文環境與自然生態融合的現代美感。

參考資料：《移墾者的腳蹤》



新社九庄媽等在地人文意象，是彩繪小徑的繽紛風景之一。



彩繪小徑上的農村風情、自然風光

客語：重男輕女不應該
 大埔腔：chung nam kiang ng bud rhin goi
 四縣腔：cung nam kin ng bud in goi
 國語：重男輕女不應該

客語：男女平等盡現代
 大埔腔：nam ng pin den cin hien toi
 四縣腔：nam ng pin den qin hien toi
 國語：男女平等最現代

客語沉浸式師資培訓 內容豐富多元

為營造自然使用客語溝通及教學的環境，本會規劃於東勢、石岡、新社及豐原地區幼兒園推行客語教學並輔導師資培訓，今年特別與臺中教育大學合作，規劃30小時共5場次的沉浸式教學師資培訓課程，以提昇教師「客語沉浸教學」之相關知能，並建立教學模式以達到語言學習及母語保存之目的。

今年師資培訓課程內容多元，邀請中教大幼教系程鈺菁、林佳慧、邱淑惠老師、南努客音像工作室負責人與客家紀錄片導演吳平海等大師，講授沉浸式教學環境設置、童玩研究實作、鏡頭下的客家美學及實際參訪等課程內容，提昇客語沉浸式教學多元面貌；讓幼童在找回母語能力的同時，更了解家鄉的優良傳統文化，更能建立對多元文化的認同與尊重。

培訓課程共5天，6月10日最後一場次於新成國小辦理現場教學參訪，讓學員們能對現場教學有更多的體會，並透過相



南努克工作室吳平海導演與培訓學員合影

互分享與交流，讓教學方式更豐富多元。

本會為加強復甦客語之效能，以客語沉浸式教學方式讓幼童接觸客語、認識客家文化，更針對客語沉浸式教學園所國小、幼兒園之教師、教保人員及陪伴員，規劃一系列教學師資培訓，讓培訓人員更充實教學內涵，提供幼童多元學習內容，也期望幼兒園的客語教學能夠更上一層樓，發揚傳統客語及客家文化之美。



頒發「沉浸式教學師資培訓」結業證書，一起用客語打造教育的微笑曲線。



客家歌謠比賽前，孩子先跳舞給東興宮的三太子看。

點亮客語教學與在地文化

新成國小附設幼兒園

初夏時光，途經東勢大茅埔派出所，是否聽聞清亮純真的客家歌謠「磨板歌」？或在市場中看見尋「板」的幼童們，用客語詢問菜價？他們是新成國小附設幼兒園的師生們，自107年提升為客語沉浸式教學校園後，在校長黃美樺、幼兒園主任陳瓊如、客語薪傳師陳美伶等優質團隊的引領下，融入以在地社區為背景的主題式教學，讓上學成為有趣的事。

「相較於教室內『學』客語，更希望讓孩子在生活中『用』客語。」陳主任分享，端午成果發表會便採闖關方式，親子們以客語倘佯於「美食大富翁」與卡拉OK挑戰賽中，舞臺上的「白蛇傳」表演，更展露幼童說客語的自信。

走訪在地 五感體驗客家文化

課程主題隨著節令而有所變化，每年一月盛放校園的梅花，不僅細緻動人，其後結成的纍纍果實，更讓學生們享用醃脆梅的樂趣；新丁板節期間，孩子們探訪永安宮，協助排好米龜大板上的葡萄乾，回校後更發展出「烏龜蹺」的遊戲，以及一本由孩子手繪完成的圖文書，書籍透過闖關的方式，引領大家認識悠久的新丁板習俗。

鄰里社區是在地文化最親切的學堂，幼兒園曾走訪鯉魚伯公，幼童擲筊詢問中午能否吃麥當勞，竟獲首肯，後來，更在校園蓋起「小伯公廟」。各類活動的進行，不論是踢足球，還是用餐，常見陪伴員在一旁引導孩子說客語，陳美伶說，客語的普及應從家庭開始，現在孩童回去，客語歌謠總琅琅嘴邊，讓阿公阿嬤好生歡喜。

即便新成設幼屢創佳績，榮膺全國客語教學績優獎勵實施計畫第二名，並連續2年在客家歌謠比賽獲獎，黃校長表示，她仍鼓勵同仁以自然的方式去發展孩子的潛能，「畢竟教育的目的並非比賽，而在於生活中流露的風采。」



校長黃美樺(中)、幼兒園主任陳瓊如(右)、客語薪傳師陳美伶(左)等人，協力為幼兒園帶來有趣的教學。其他團隊成員：楊沛榮、巫文君、林秀珍、羅知禾。

情境教學 盼從「家」發聲

客語薪傳 煞忙打拚

文 / 李品瑛 (客語薪傳師)

客家諺語說：「歇久他鄉變故鄉，故鄉嗶來變他鄉。」定居臺中已經二十多年了，苗栗三義則是我出生成長的地方，有著在地的客家語言、飲食文化。早期進入復興廣播電台擔任「客家園地」節目主持人，除了配合政令宣導，主要製播以客家戲曲為主(山歌子、小調、平板等)，讓懷舊的情懷唱進客家族群的內心。

校園教學成效佳

在既有的客家文化基礎下，於民國91年投入客語種子教學，隨後取得「客語薪傳師」資格，在異鄉多元的人文裡，開啟客語教學之路。起初，學生認為「客家話」像是外國語一樣，聽不懂、好艱澀！為了讓學童快樂學習，課程設計以遊戲、跳唱、歌謠等情境融入為主，多學一種語言就多一種方便的觀念下，盡情在校園內開口說客家話，回家也能與家人說上幾句，在有形無形的勉勵之下，肯定了孩子學習成效。

教學上看到了學童的學習成效，那為何客家話還是很少人開口說呢？因為客家人是「客氣的」族群，在現實的生活需求下，多數客家人隱藏起自己的語言，讓祖先的叮囑付之流水。

成也家庭 敗也家庭

俗諺說：「細人仔毋講客話，阿公婆都會跋跣起來罵！」所以語言必須由家庭做起，成也家庭敗也家庭。為了保存「阿姆講個話」，客語薪傳師最大的挑戰是站在基層發聲，突破客語隱形化的框架，將客家「言」與「聲」的文化擴及家庭、結合教學，在全臺每個角落開花結果，讓「個」語言不會在我們這一代式微消失。

要知道「沒有客家話，就沒有客家人，沒有客家人，哪來的客家文化？」所以固守客家語言的「客語薪傳師」便扮演傳承語言文化的重要角色了，在這我要與辛苦耕耘的客語薪傳師們共勉，謝謝您們為客家語言文化「煞忙打拚，恁仔細」。



李品瑛(右1)希望以愉快的方式，讓學童樂於大聲開口說客語。